EWE ARMATUREN

Bewährt bis ins Detail.

EWE-Einbaugarnituren

Benutzerinformation



#7200048 – Ausgabe 06/2026

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise 4

Teleskop-Einbaugarnitur, stufenlos verstellbar 6

KIT-Teleskop-Einbaugarnitur 11




EWE

Allgemeine Hinweise

- Bitte lesen Sie diese Benutzerinformation vor Inbetriebnahme des Produktes aufmerksam durch und beachten Sie besonders die Hinweise und Warnvermerke.
- Die aktuelle Version dieser Einbau- und Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Internetseite: www.ewe-armaturen.de.
- Prüfen Sie die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden.
- Bewahren Sie die Benutzerinformation für eventuelle Fragen auf.
- Nur eingewiesenes und qualifiziertes Personal darf die Armaturen montieren, bedienen oder warten.
- Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter telefonisch während der Geschäftszeiten zur Verfügung.

Anschrift des Herstellers

Wilhelm Ewe GmbH & Co. KG
Volkmaroder Straße 19 · 38104 Braunschweig
Telefon 0531 37005-0 · Fax 0531 37005-55
info@ewe-armaturen.de

Allgemeine Sicherheitshinweise



- Die Durchführung der erforderlichen Tätigkeiten hat entsprechend den gesetzlichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, geltenden Normen einschließlich den anerkannten Regeln der Technik zu erfolgen.
- Es dürfen ausschließlich Geräte die in dieser Benutzerinformation aufgeführt sind, für diese Anwendung verwendet werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Produkte.
- Sollten weitere Geräte verwendet werden, sind deren Bedienungsanleitungen unbedingt zu beachten.
- Je nach Art der durchzuführenden Arbeiten muss eine entsprechende Schutzausrüstung getragen werden (siehe Unfallverhütungsvorschriften).
- Technische und unauthorisierte Veränderungen am Produkt sind unzulässig. Das Produkt darf nur in bestimmungsgemäßer Anwendung zum Einsatz kommen.

Haftungsausschluss

- Sowohl das Einhalten dieser Benutzerinformation als auch die Handhabung bei Installation, Betrieb und Wartung der Produkte können von uns nicht überwacht werden. Eine unsachgemäße Ausführung der Installation kann zu Sachschäden führen und in Folge Personen gefährden.
- Wir übernehmen keine Verantwortung und Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Installation, unsachgemäßem Betrieb sowie falscher Verwendung und Wartung ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen.
- Es gelten unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Verpackung

- Die einzelnen Produkte sind entsprechend den zu erwartenden Transportbedingungen verpackt. Für die Verpackung wurden umweltfreundliche Materialien verwendet. Die Verpackung soll die einzelnen Bauteile bis zur Montage vor Transportschäden, Korrosion und anderen Beschädigungen schützen. Entfernen Sie die Verpackung erst kurz vor der Montage der Armatur.

Entsorgung

- Trennen Sie die vorhandenen Rohstoffe nach Entsorgungstyp und Werkstoff. Die Entsorgung der Rohstoffe muss nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen und örtlichen Vorschriften erfolgen. Führen Sie wiederverwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Erklärung der verwendeten Symbole, Warnzeichen und Signalwörter	
	Allgemeine Gefahrenstelle (Gefahr/Warnung/Vorsicht) **GEFAHR:** Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwereVerletzung zur Folge hat. **WARNUNG:** Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann. **VORSICHT:** Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, geringfügige oder mäßige Verletzungen zur Folge haben kann
	**HINWEIS:** Weist auf eine Anweisung hin, die unbedingt zu beachten ist.
	**INFORMATION:** Gibt nützliche Empfehlungen.

1. Angaben über das Erzeugnis

1.1 Geltungsbereich

Diese Benutzerinformation gilt für

EWE-Teleskop-Einbaugarnitur, stufenlos verstellbar



Ausführung feuerverzinkter Stahl
Artikelnummer 61515XX



Ausführung Edelstahl

Artikelnummer 615157X



mit Schnellspannmuffe

Artikelnummer 615359X

1.2 Mitgeltende Unterlagen

- Die Betriebsanweisung des jeweiligen Auftraggebers bzw. ausführenden Unternehmens sind anzuwenden
- DVGW- und berufsgenossenschaftliches Regelwerk

Insbesondere:

- DIN EN 805 „Wasserversorgung - Anforderungen an Wasserversorgungssysteme und deren Bauteile außerhalb von Gebäuden“
- DIN EN 806 „Technische Regeln für Trinkwasser-Installation“
- DIN 1988 „Technische Regeln für Trinkwasser-Installation“, nationale Ergänzung zur DIN EN 806
- DVGW W 400 „Technische Regeln Wasserverteilungsanlagen“

1.3 Verwendungsbereich

- geeignet für Anbohrarmaturen mit oberer und seitlicher Anbohrung

1.4 Werkstoff/Abmessungen/Leistung

Werkstoff:

- Zweiteiliges Gestänge aus Vierkantstahl und Vierkantrohr, Betätigungsvierkant kaltgeschmiedet, gesamte Oberfläche einschließlich Schnittkanten feuerverzinkt
- Spiralfedersystem, mit Niro-Spiralfeder und zwei verschleißarmen Polyamidhülsen
- Vierkantschoner aus Temperguss, feuerverzinkt
- PE-Hülsrohr mit Zentrierkappe, mit blauer, schmutzdichter und wasserabweisender Elastomerdichtung
- EWE-Spezial-Kerbstift, aus Niro
- PE-Abstreifring am Hülsrohr
- PE-Glocke mit Spezial-Verschlussscheibe, blau, aus Kunststoff

Abmessungen:

- Ausführung feuerverzinkter Stahl
  Rohrdeckung m bis m
  0,60 - 1,00 Multi-Teleskop
  0,60 - 1,00 Multi-Teleskop mit Markierungskappe
  0,75 - 1,00
  0,90 - 1,30
  1,00 - 1,50
  1,20 - 1,80
  1,30 - 2,00
  1,40 - 2,30
  1,70 - 2,70

- Ausführung Edelstahl
  Rohrdeckung m bis m
  0,75 - 1,00
  1,00 - 1,50
  1,20 - 1,80
  1,40 - 2,30

- Ausführung Schweiz
  Rohrdeckung m bis m
  0,60 - 1,00 Multi-Teleskop
  0,75 - 1,00
  1,00 - 1,50
  1,20 - 1,80
  1,30 - 2,00
  1,40 - 2,30

- Ausführung mit Schnellspannmuffe
  Rohrdeckung von m bis m
  0,75 - 1,00
  1,00 - 1,50
  1,20 - 1,80
  1,30 - 2,00
  1,40 - 2,30

1.5 Lagerung

Die Produkte sind bis zur Verwendung vor Verschmutzung geschützt zu lagern. Vor und nach dem Einsatz ist das Produkt auf Beschädigung oder Verunreinigung zu prüfen.

1.6 Funktionsbeschreibung

Stufenlos verstellbare Einbaugarnitur zur Betätigung von unterirdisch eingebauten Armaturen. Die Spindel der Anbohrarmatur wird stufenlos verstellbar mit Hilfe einer Einbaugarnitur bis zum Straßenniveau verlängert.

2. Einbauhinweise (Installation/Montage)

2.1 Hinweise zur Vorbereitung

VORSICHT

Vor und nach dem Einsatz ist das Produkt auf Beschädigung oder Verunreinigung zu prüfen. Ein beschädigtes Produkt darf nicht eingesetzt werden.
Die Kernbohrung ist zu säubern und die Kernbohrungsoberfläche zu schließen und anzufeuchten.

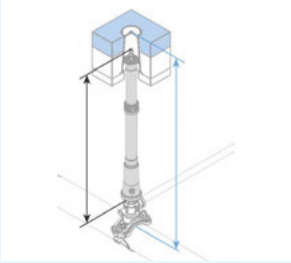
2.2 Hinweise zum Einbauort

Die Wahl der erforderlichen Rohrdeckung ist entsprechend der örtlichen Gegeben heiten zu treffen.

2.3 Montage

1.

- Benötigte Teleskopgesamtlänge mit Einbausituation abgleichen und Nennweite prüfen.



2.

- Spindelstift aus Kuppelmuffe entfernen und lagern

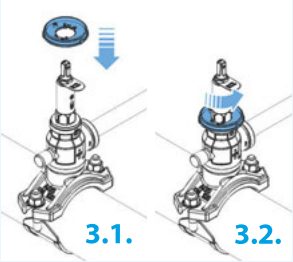


3.1.

- Passende Schmutzscheibe auf Armatur aufstecken.

3.2.

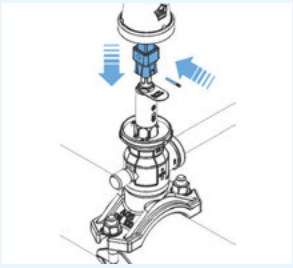
- Mittels Rechtsdrehung fixieren.



4.1.

Montageschritt für Kuppelmuffe:

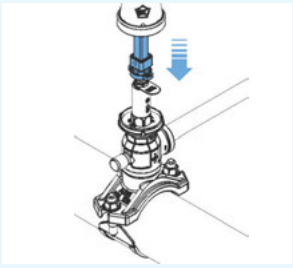
- Stiftstecker mit Spindelstift aus Kuppelmuffe entfernen. Schlüsselstange mit Kuppelmuffe so auf Armaturenspindel stecken, dass Muffen und Spindelbohrung fluchten. Schlüsselstange und Armaturenspindel mittels Spindelstift verbinden.



4.2.

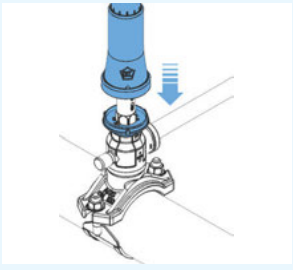
Montageschritt für Schnellspannmuffemuffe:

- Schlüsselstange beidhändig mit Schnellspannmuffe so auf Armaturenspindel stecken, dass Stifte des Federmechanismusses mit Spindelbohrung fluchten, einrasten und zugfesten Sitz prüfen.



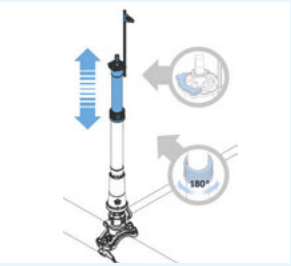
5.

- Hülsrohrglocke auf Schmutzscheibe führen, Nocken fluchten lassen und einrasten.



6.1.

- Teleskop manuell auf notwendige Länge ausziehen und Markierungsfahne einstellen.



6.2.

Ggf. Beschriftungsstecker montieren.

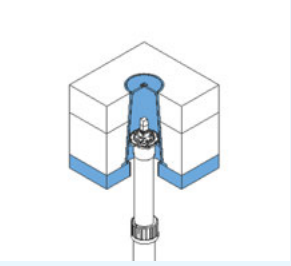
7.

- Teleskop axial zur Armaturenspindel ausrichten und mit geeignetem Füllmaterial (vorzugsweise verdichtungsfähigem Sand) verdichten.



8.

- Bei Montage der Straßenkappe auf genügend Spiel des Betätigungsvierkantes achten.



3. Betrieb und Verwendung

! Vor der Inbetriebnahme muss eine Inaugenscheinnahme der gesamten Anlage erfolgen.

3.1 Funktionskontrolle

! Die gesamte Anlage ist auf ihre Funktion zu prüfen.

4. Wartung und Instandhaltung

Die Wartung erfolgt in Form der Funktionskontrolle.

1. Angaben über das Erzeugnis

1.1 Geltungsbereich

Diese Benutzerinformation gilt für

EWE-KIT-Teleskop-Einbaugarnitur
- ohne Kupplungssatz Artikelnummer: 615134X
- mit Kupplungssatz Artikelnummer: 615334X



1.2 Mitgeltende Unterlagen

- Die Betriebsanweisung des jeweiligen Auftraggebers bzw. ausführenden Unternehmens sind anzuwenden
- DVGW- und berufsgenossenschaftliches Regelwerk

Insbesondere:

- DIN EN 805 „Wasserversorgung - Anforderungen an Wasserversorgungssysteme und deren Bauteile außerhalb von Gebäuden“
- DIN EN 806 „Technische Regeln für Trinkwasser-Installation“
- DIN 1988 „Technische Regeln für Trinkwasser-Installation“, nationale Ergänzung zur DIN EN 806
- DVGW W 400 „Technische Regeln Wasserverteilungsanlagen“

1.3 Verwendungsbereich

- geeignet für Anbohrarmaturen mit oberer und seitlicher Anbohrung

1.4 Werkstoff/Abmessungen/Leistung

Werkstoff:

- Hülsrohr aus Kunststoff
- feuerverzinkte Stahl- oder Edelstahl-Schlüsselstange
- komplette Einheit von Schlüsselstange, Hülsrohr, Verschlussscheibe und Kerbstift

Abmessungen:

- Rohrdeckung m bis m
  0,60 - 1,00 Multi-Teleskop
  0,90 - 1,30
  1,00 - 1,50
  1,20 - 1,80

1.5 Lagerung

- Die Produkte sind bis zur Verwendung vor Verschmutzung geschützt zu lagern. Vor und nach dem Einsatz ist das Produkt auf Beschädigung oder Verunreinigung zu prüfen.

1.6 Funktionsbeschreibung

Stufenlos verstellbare Einbaugarnitur zur Betätigung von unterirdisch eingebauten Armaturen. Die Spindel der Anbohrarmatur wird mit Hilfe einer Einbaugarnitur bis zum Straßenniveau verlängert.

2. Einbauhinweise (Installation/Montage)

2.1 Hinweise zur Vorbereitung



Vor und nach dem Einsatz ist das Produkt auf Beschädigung oder Verunreinigung zu prüfen. Ein beschädigtes Produkt darf nicht eingesetzt werden.
Die Kernbohrung ist zu säubern und die Kernbohrungsoberfläche zu schließen und anzufeuchten.

2.2 Hinweise zum Einbauort



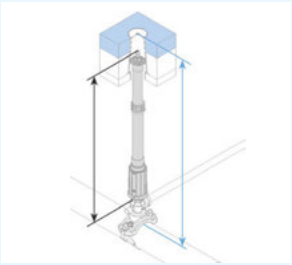
Die Wahl der erforderlichen Rohrdeckung ist entsprechend der örtlichen Gegebenheiten zu treffen. Eine stufenlose Verstellbarkeit ist möglich.

2.3 Montage

2.3.1 Ausführung ohne Kupplungssatz

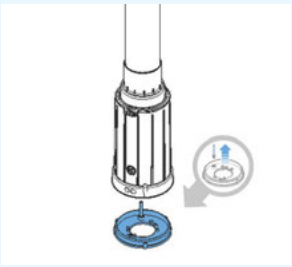
1.

- Benötigte Teleskopgesamtlänge mit Einbausituation abgleichen und Nennweite prüfen.



2.

- Spindelstift aus Kuppelmuffe entfernen und lagern

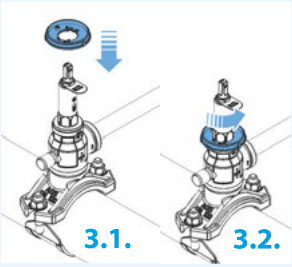


3.1.

- Passende Schmutzscheibe auf Armatur aufstecken.

3.2.

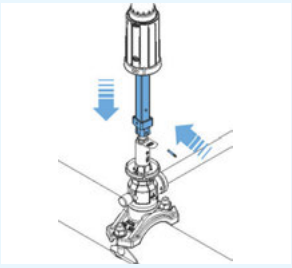
- Mittels Rechtsdrehung fixieren.



4.1.

Montageschritt für Kuppelmuffe:

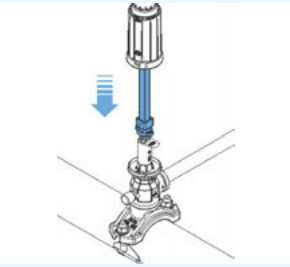
- Stiftstecker mit Spindelstift aus Kuppelmuffe entfernen. Schlüsselstange mit Kuppelmuffe so auf Armaturenspindel stecken, dass Muffen und Spindelbohrung fluchten. Schlüsselstange und Armaturenspindel mittels Spindelstift verbinden.



4.2.

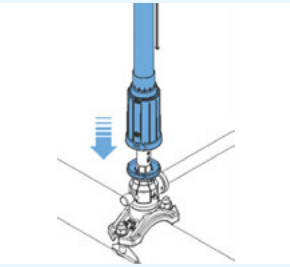
Montageschritt für Schnellspannmuffe

- Schlüsselstange beidhändig mit Schnellspannmuffe so auf Armaturenspindel stecken, dass Stifte des Federmechanismusses mit Spindelbohrung fluchten, einrasten und zugfesten Sitz prüfen.



5.

- Hülsrohrglocke auf Schmutzscheibe führen, Nocken fluchten lassen und einrasten.

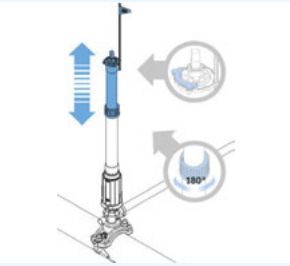


6.1.

- Teleskop manuell auf notwendige Länge ausziehen und Markierungsfahne einstellen.

6.2.

- Ggf. Beschriftungsstecker montieren.



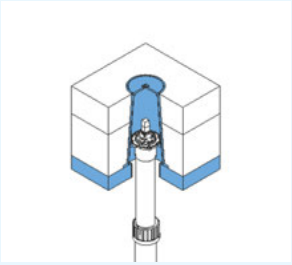
7.

- Teleskop axial zur Armaturenspindel ausrichten und mit geeignetem Füllmaterial (vorzugsweise verdichtungsfähigem Sand) verdichten.



8.

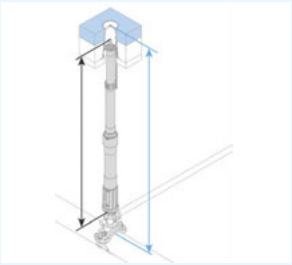
- Bei Montage der Straßenkappe auf genügend Spiel des Betätigungsvierkantes achten.



2.3.2 Ausführung mit Kupplungssatz

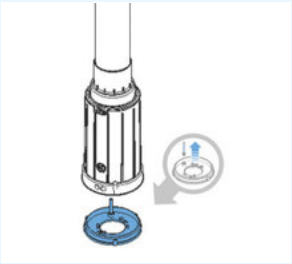
1.

- Benötigte Teleskopgesamtlänge mit Einbausituation abgleichen und Nennweite prüfen.



2.

- Spindelstift aus Kuppelmuffe entfernen und lagern.

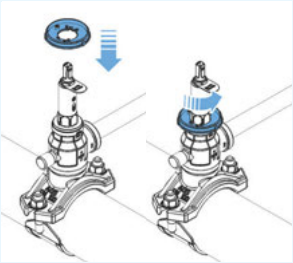


3.1.

- Passende Schmutzscheibe auf Armatur aufstecken.

3.2.

- Mittels Rechtsdrehung fixieren.

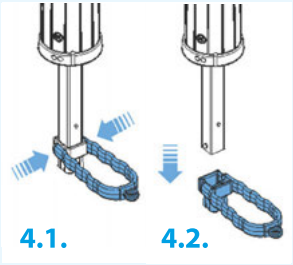


4.1.

- Steckverbindung der Kuppelmuffe mithilfe der Demontagezange lösen. Hierzu die Demontagezange mit den Nocken am oberen Ende der Kuppelmuffe einrasten und leichten Druck auslösen.

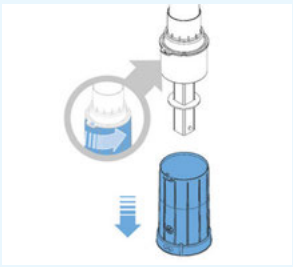
4.1.

- Kuppelmuffe nach unten abziehen.



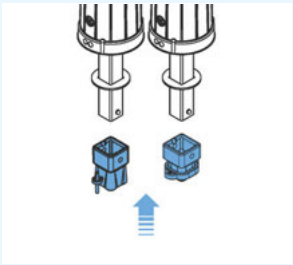
5.

- Riegelmechanismus der Glocke am Hülsrohr durch Drehen öffnen und Glocke abnehmen. Schlüsselstange ca. 10 cm aus Hülsrohr ziehen.



6.

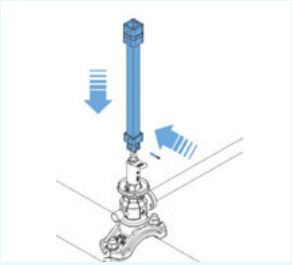
- Kuppelmuffe bzw. Schnellspannmuffe so auf Schlüsselstangenende aufstecken, dass Druckstücke in Bohrungen der Muffe einrasten und zugfesten Sitz prüfen.



6.1.

Montageschritt für Kuppelmuffe

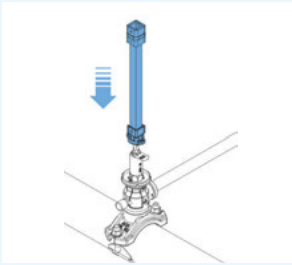
- Stiftstecker mit Spindelstift aus Kuppelmuffe entfernen. Schlüsselstange mit Kuppelmuffe so auf Armaturenspindel stecken, dass Muffen und Spindelbohrung fluchten. Schlüsselstange und Armaturenspindel mittels Spindelstift verbinden.



6.2.

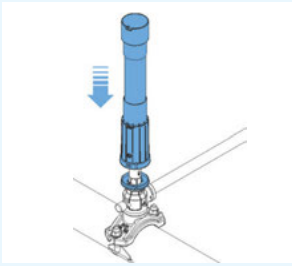
Montageschritt für Schnellspannmuffe

- Schlüsselstange beidhändig mit Schnellspannmuffe so auf Armaturenspindel stecken, dass Stifte des Federmechanismusses mit Spindelbohrung fluchten, einrasten und zugfesten Sitz prüfen.



7.

- Kupplungsrohr mit Glocke voran über Kupplungsstange fädeln. Hülsrohrglocke auf Schmutzscheibe führen, Nocken fluchten lassen und einrasten. Ggf. weitere Kupplungssätze über Druckstücke bzw. Riegelmechanismus an bereits montierten Kupplungssatz wie beschrieben montieren.



8.1.

- Teleskopgestänge so auf Kupplungsstange aufstecken, dass Druckstücke einrasten und zugfesten Sitz prüfen.

8.2.

- Teleskophülsrohr an Kupplungsrohr führen und verriegeln.

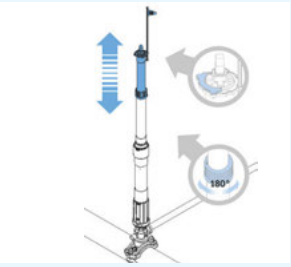


9.1.

- Teleskop manuell auf notwendige Länge ausziehenund Markierungsfahne einstellen.

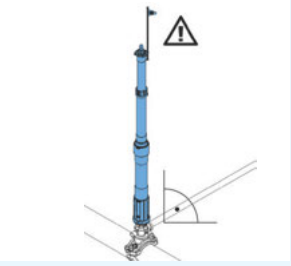
9.2.

- Ggf. Beschriftungsstecker montieren.



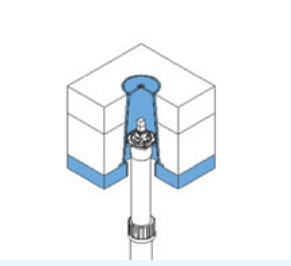
10.

- Teleskop axial zur Armaturenspindel ausrichten und mit geeignetem Füllmaterial (vorzugsweise verdichtungsfähigem Sand) verdichten.



11.

- Bei Montage der Straßenkappe auf genügend Spiel des Betätigungsvierkantes achten.



3. Betrieb und Verwendung

! Vor der Inbetriebnahme muss eine Inaugenscheinnahme der gesamten Anlage erfolgen.

3.1 Funktionskontrolle

! Die gesamte Anlage ist auf ihre Funktion zu prüfen.

4. Wartung und Instandhaltung

Die Wartung erfolgt in Form der Funktionskontrolle.

5. Zubehör für Kit-Teleskop-Einbaugarnitur



Aufsatz 300 mm
Artikelnummer: 6151350
Aufsatz 500 mm
Artikelnummer: 6151351



Verlängerung 360 mm
Artikelnummer: 6151355
Verlängerung 730 mm
Artikelnummer: 6151356
Verlängerung 1100 mm
Artikelnummer: 6151357



Demontagestange für KIT-System
Artikelnummer: 6121490

6. Weiteres Zubehör



Schlüsselstangen-Verlängerung für Ventil-Einbaugarnituren
Artikelnummer:
61551XX



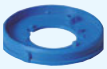
Schlüsselstangen-Verlängerung für Schieber-Einbaugarnituren
Artikelnummer:
61556XX



Verschluss-Scheibe für +GF+/ EWE-Druckanbohrventil
Artikelnummer:
5151090



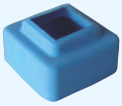
Verschluss-Scheibe für EWE-Gartenventil
Artikelnummer:
5151095



Verrriegelungs-Scheibe für Ventil-Anbohrarmatur
Artikelnummer:
5151091



Verschluss-Scheibe für Friatec Druckanbohrventil
Artikelnummer:
5151093/94



Markierungskappe blau
Artikelnummer:
5151597



Markierungskappe gelb
Artikelnummer:
5151599



Markierungsstecker „1/4-Umdrehung" für EWE-Kera- und Kugelhahn-Anbohrarmaturen
Artikelnummer:
6150892



Markierungsscheibe „Abwasser"
Artikelnummer:
6150890

Nirokerbstift
Artikelnummer:
6150999

EWE ARMATUREN

Bewährt bis ins Detail.

Wilhelm Ewe GmbH & Co. KG
Volkmaroder Straße 19
38104 Braunschweig

Telefon 0531 37005-0
Fax 0531 37005-55
info@ewe-armaturen.de

www.ewe-armaturen.de

#7200048 – Ausgabe 06/2026